

# Welcome to SALOU



**SALOU**  
*europe's beach*



## ¡Bienvenido/a a Salou!

La capital de la **Costa Daurada** te recibe con los brazos abiertos para obsequiarte con un mar de sensaciones que harán que disfrutes de unas magníficas vacaciones en familia, en pareja o con tus amigos durante todo el año.

De día, sumérgete en las cálidas y cristalinas aguas del Mediterráneo mientras tomas el sol o practicas surf, kayak, vela y todo tipo de deportes náuticos en alguna de las distintas **playas y calas** de Salou, o diviértete en **PortAventura World**.

Por la tarde, pasea por el **Camino de Ronda** y por el **Paseo Jaume I**, enamórate de la puesta de sol desde cualquiera de los espectaculares **miradores**, descubre una manera diferente de ir de **shopping** y diviértete con el exclusivo espectáculo de la **Fuente Cibernetica**.

Muy cerca de Salou podrás descubrir el paisaje y el patrimonio que ofrece la Costa Daurada: Reus, Tarragona, El Priorat, La Ruta del Císter y Terres de l'Ebre, entre otros.

¡Empieza a disfrutar de **Salou** y verás cómo tus vacaciones soñadas se hacen realidad!

## Welcome to Salou!

The capital of **Costa Daurada** gives you a warm welcome to a sea of sensations that will make you enjoy your holidays with your family, partner or friends all year round.

During the day, dive into the warm and pristine waters of the Mediterranean whilst sunbathing, or practise any water sport such as surfing, kayaking or sailing, on any of our different **beaches and coves**, or have fun at **PortAventura World**.

In the afternoon, take a walk along the **Coastal Path** or the **Jaume I Promenade**, fall in love with the sunset from any of the spectacular **viewpoints**, discover a different way of going **shopping** or have fun at the unique show of the **Cybernetic Fountain**.

In the evening, enjoy our gastronomy by the beach and with the best entertainment.

Very close to Salou you will be able to discover the landscapes and heritage of Costa Daurada: Reus, Tarragona, El Priorat, The Cistercian Route and Terres de l'Ebre, among others.

Start enjoying **Salou** and you will see your dream holidays come true!

## Bienvenus à Salou!

La capitale de la **Costa Daurada** vous souhaite la bienvenue à une mer de sensations qui vous feront profiter de vos vacances en famille, couple ou amis pendant toute l'année.

Pendant la journée, plongez dans les eaux chaudes et cristallines de la Méditerranée, prenez le soleil, pratiquez des sports nautiques comme le surf, le kayak ou la voile, entre autres, sur l'une de nos différentes **plages et criques** de la ville, ou amusez-vous dans le parc **PortAventura World**.

L'après-midi, promenez-vous sur le **Chemin Côtier** ou la **Promenade Jaume I**, tombez amoureux du coucher de soleil depuis de l'un des spectaculaires **belvédères**, découvrez une façon différente de faire du **shopping** ou amusez-vous avec le spectacle unique de la **Fontaine Cybérétique**.

Le soir, profitez de notre gastronomie près de la plage ou des plusieurs activités de loisirs.

Près de Salou vous pourrez découvrir les paysages et le patrimoine de la Costa Daurada: Reus, Tarragona, El Priorat, La Route Cistercienne et Terres de l'Ebre entre autres.

Commencez à profiter de **Salou** et vous verrez les vacances de vos rêves devenir réalité!

# CATALUNYA



Edición: 2022

Diseño gráfico: Espremedora.com  
D.L.: T 949-2021

# Turismo Familiar

Salou fue la primera ciudad de Cataluña que recibió la marca de **Destino de Turismo Familiar**, otorgada por la Agencia Catalana de Turismo en el año 2003.

Con los años y la suma de otros destinos catalanes a la marca, ésta ha evolucionado y ha clasificado los municipios según su situación geográfica y tipología de turismo. Salou está incluida en la marca **Playa en Familia**, que distingue a los destinos litorales y a las empresas turísticas que disponen de una oferta de alojamiento, restauración y entretenimiento adaptada a las necesidades de las diferentes tipologías de familias.

Hoy en día, la capital turística de la Costa Daurada sigue ofreciendo gran cantidad de atractivos y una amplia oferta de actividades y servicios especializados, así como playas y calas de arena fina y dorada y de aguas tranquilas y poco profundas que favorecen el baño de los más pequeños. Dispone además de un Club Infantil situado en La Playa de Llevant, zonas de juegos repartidas por las principales playas y espacios públicos de la ciudad, zonas deportivas, los parques temáticos de PortAventura World y el resto de la oferta de ocio y entretenimiento de Salou.

La seguridad del destino y las certificaciones de calidad en los servicios y el estado de las playas son también un gran atractivo para las familias y, en general, para todos los visitantes de Salou.

## Family Tourism

Salou was the first city in Catalonia to be awarded the **Family Tourism Destination** brand by the Catalan Tourist Board in 2003.

As years went by, other Catalan ci-



ties joined the brand as it started to grow and evolve, leading to the creation of new categories which classify cities according to their geographical location and type of tourism. Salou belongs to the **Beach and Family** category, which identifies coastal towns with family-oriented accommodation, restaurants and leisure activities for all types of families. Nowadays, the tourist capital of Costa Daurada still boasts a wide range of attractions, activities and specialized services, as well as beaches of fine, golden sand and quiet, shallow waters, ideal for children. There is also a children miniclub located on Llevant Beach, several playgrounds on the main beaches and areas of the city, many sport areas, theme parks such as PortAventura World, and other complementary leisure and entertainment activities. The area's security and quality awards regarding services and beaches are also a draw for families and other visitors alike.

## Tourisme Familiar

Salou a été la première ville de la Catalogne à obtenir la certification **Tourisme Familiar** de la part de

*l'Agence Catalane du Tourisme en 2003.*

*Au cours des années, d'autres villes catalanes ont obtenu la certification et la marque s'est développée, en créant des nouvelles catégories par rapport à leur situation géographique ou type de tourisme. Salou appartient à la catégorie Plage en Famille, qui identifie les villes côtières avec du logement, de la restauration et d'autres activités orientées vers les familles de toutes sortes.*

*Aujourd'hui, la capitale touristique de la Costa Daurada offre encore un grand choix d'attractions, activités et services spécialisés, ainsi que des plages de sable fin et doré et d'eaux calmes et peu profondes, idéales pour les enfants.*

*Il y a aussi un mini-club pour enfants sur La Plage de Llevant, plusieurs aires de jeu sur les plages et dans d'autres secteurs de la ville, ainsi que des zones sportives, parcs à thèmes comme PortAventura World et d'autres activités de loisirs.*

*La sécurité de la destination et les certifications de qualité par rapport aux services et aux plages sont aussi un attrait tant pour les familles que pour d'autres visiteurs.*

# Turismo Deportivo

Las instalaciones de calidad, los grandes espacios al aire libre y el suave y agradable clima que ofrece Salou durante todo el año, hacen que las posibilidades de practicar deporte sean infinitas. Así lo certifica la marca de **Turismo Deportivo**, otorgada a Salou en el año 2013 por la Agencia Catalana de Turismo.

Desde entonces, Salou se ha especializado en las modalidades deportivas de **fútbol**, con las instalaciones Futbol Salou Sports Center, y en **vela ligera** con el Club Nàutic Salou y la condición de ciudad abierta al mar. Pero Salou no ha dejado de ampliar sus posibilidades deportivas y obtuvo, en 2018, la marca de **Cicloturismo**, en 2020, la marca de **Golf** en Catalunya, gracias a los campos de Infinitum Golf, y en 2021 en la distinción de **Triatlón**.

Salou forma parte del Nàutic Parc Costa Daurada i Terres de l'Ebre, donde se puede disfrutar de una gran variedad de deportes acuáticos para practicar en las aguas tranquilas del Mediterráneo. Del mismo modo, ofrece dos itinerarios marinos que pretenden mejorar la relación del hombre con el mar mediante la natación en aguas abiertas y el buceo con tubo de forma segura. Paralelamente, ya son muchos los eventos internacionales que han escogido Salou para celebrar sus competiciones deportivas de más alto nivel, como el Rally RACC Catalunya Costa Daurada o la Challenge Salou (triatlón).

## Sport Tourism

Quality facilities, large open-air areas, as well as a mild and pleasant climate all year round, make possibilities to practise sports in Salou almost endless. This is certified by the



Sport Tourism brand, awarded by the Catalan Tourist Board in 2013. Since then, Salou has specialized in **football**, with the opening of the Futbol Salou Sports Center, and **light sailing**, thanks to the Club Nàutic Salou and its condition of city by the sea. Salou has been increasing its sports offer over the years, and in 2018 it was awarded the **Cycle Tourism Destination** brand, in 2020 the **Golf** in Catalonia award, thanks to the Infinitum **Golf**, and in 2021 the **Triathlon** award.

Salou is a member of the Nàutic Parc Costa Daurada i Terres de l'Ebre and boasts a wide range of water sports you can practise in the quiet Mediterranean waters. Similarly, it offers two sea itineraries which intend to improve the relationship between man and the sea by means of safe swimming and snorkeling. Also, many international events have chosen Salou for their top-class competitions, such as the International RACC Costa Daurada Car Rally or the Challenge Salou (triathlon).

## Tourisme Sportif

Des installations de qualité, des

grands espaces en plein air, et un climat doux et agréable pendant toute l'année font que les possibilités de pratiquer du sport à Salou soient pratiquement infinies, preuve en est que l'Agence Catalane du Tourisme lui a attribué la marque Destination Tourisme Sportif l'an 2013. Depuis lors, Salou s'est spécialisé en football, avec l'ouverture du Futbol Salou Sports Center, et en voile légère, avec le Club Nàutic Salou et sa condition de ville ouverte à la mer.

Néanmoins, Salou est encore en train d'élargir son offre sportive et en 2018 la ville obtient la marque de **Cyclotourisme**, en 2020 la marque **Golf** en Catalogne, grâce au Infinitum **Golf**, et en 2021 la marque **Triathlon**.

Salou est membre du Nàutic Parc Costa Daurada i Terres de l'Ebre et vous offre la possibilité de pratiquer de nombreux sports aquatiques dans les eaux calmes de la Méditerranée. De la même façon, vous y trouverez deux itinéraires marins qui ont pour but d'améliorer la relation entre l'homme et la mer par le biais de la natation et le snorkeling de façon sûre.

De même, plusieurs événements internationaux ont choisi Salou pour leurs compétitions top, comme par exemple le Rally RACC Costa Daurada ou la Challenge Salou (triathlon).

# Un Paseo por Salou

A Stroll around Salou - Une Promenade dans Salou



## MONUMENTO A JAUME I

Obra del arquitecto Salvador Ripoll y del escultor Lluís Maria Saumells, el cual realizó la figura del rey en piedra y la cabeza del caballo en piedra y revestida de pan de oro. El monumento fue inaugurado el día 28 de noviembre de 1965 y conmemora una fecha histórica, el 5 de septiembre de 1229, cuando la flota catalana zarpó desde este punto para conquistar Mallorca.

### JAUME I MONUMENT

It was designed by the architect Salvador Ripoll and the sculptor Lluís Maria Saumells, who carved the stone

figures of the king and the horse's gold leaf-covered head. The monument was inaugurated on 28 November 1965. It commemorates the historic events that took place on 5 September 1229, when the Catalan fleet set sail from this point to conquer the island of Majorca.

### MONUMENT À JAUME I

Oeuvre de l'architecte Salvador Ripoll et du sculpteur Lluís Maria Saumells, qui réalisa la statue du roi en pierre ainsi que la tête de son cheval, recouverte de feuilles d'or. Le monument fut inauguré le 28 de novembre 1965 et commémore une date historique, le 5 septembre 1229, lorsque la flotte catalane leva l'ancre à cet endroit à la conquête de Majorque.

## FUENTE CIBERNÉTICA

Situada en la zona más próxima al Puerto y con un pequeño lago artificial, acoge una hilera de surtidores que culminan en un pequeño puente, diseñado para que grandes y pequeños puedan caminar por debajo de estos chorros de agua. Por las noches, y según calendario, tiene lugar el espectáculo de juegos, coreografías y composiciones sincronizadas de agua, luz y música.

### CYBERNETIC FOUNTAIN

Located near the Port , with a small artificial lake, it has a row of jets culminating in a small bridge, designed so that adults and children can walk through it, underneath the jets of water. In the evening,



according to an established schedule, there is a choreographed show and synchronized compositions of water, light and music.

### FONTAINE CYBERNÉTIQUE

Située à proximité du Port et avec un petit lac artificiel, elle accueille une

rangée de jets qui aboutissent sur un petit pont, conçu pour permettre aux passants de tous les âges de marcher sous les jets d'eau. L'après-midi, et en fonction du calendrier, vous pourrez y profiter d'un spectacle de jeux, de chorégraphies et de compositions synchronisées d'eau, de lumière et de musique.



## FUENTE LABERINTO

En medio del Paseo Jaume I un conjunto de géisers conforman un laberinto circular de agua, donde los más pequeños pueden disfrutar de una experiencia única jugando entre los chorros de agua, especialmente durante los meses más calurosos del año.

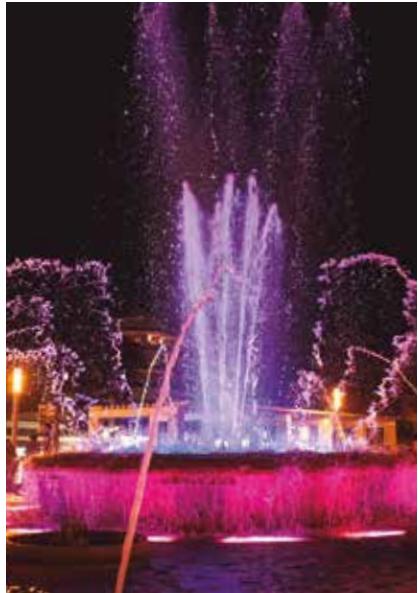
### LABYRINTH FOUNTAIN

In the middle of the Jaume I Prome-

nade a set of geysers form a circular labyrinth of water, where children can enjoy a unique experience playing in jets of water, especially during the hottest months of the year.

### FONTAINE LABYRINTHE

Au milieu de la Promenade Jaume I un ensemble de geysers forment un labyrinthe circulaire d'eau, dans lequel les enfants peuvent vivre une expérience unique, en jouant entre les jets d'eau, tout spécialement pendant les mois les plus chauds de l'année.



## FUENTE LUMINOSA

La fuente más emblemática del municipio data del 1973 y es obra del ingeniero Carles Buigas. Con más de 100 surtidores y un programa de juegos de agua de hasta 210 combinaciones, se encuentra ubicada en la Plaza de Francesc Germà Sanz, pionero del movimiento popular que reivindicó la creación del municipio de Salou. Por las noches, y según calendario, tiene lugar el espectáculo de luz, agua y sonido.

### ILLUMINATED FOUNTAIN

The most emblematic fountain in town dates from 1973 and was designed by the engineer Carles Buigas. With over 100

jets and up to 210 water combinations, it is located in Francesc Germà Sanz Square, a pioneer of the popular movement which reclaimed the creation of the Salou municipality. In the evening, and according to the established schedule, one can enjoy the spectacle of light, water and sound.

### FONTAINE LUMINEUSE

Crée en 1973, la fontaine la plus emblématique de la commune a été conçue par l'ingénieur Carles Buigas. Avec plus de 100 jets et un programme de jeux d'eau qui propose jusqu'à 210 combinaisons, elle se trouve sur la Place de Francesc Germà Sanz, pionnier du mouvement populaire qui revendiquait la création de la ville de Salou. L'après-midi, en fonction du calendrier, vous pouvez profiter du spectacle de lumière, d'eau et de son.

## MONUMENTO AL PESCADOR

Aunque ha sido modernizado actualmente, el muelle data de principios del siglo XIX. Hasta finales de la primera mitad de siglo fue útil para los pescadores de Salou sólo para resguardar las barcas. El monumento al pescador que lo corona es obra de Ramon Ferran y fue erigido el año 1990, con un marcado carácter simbólico sobre la creación del municipio y sus raíces marineras.

### FISHERMAN MONUMENT

Despite its recent renovation, the dock dates back to the beginning of the 19th century. Until the end of the first half of the last century it was only used by Salou's fishermen to shelter their boats.



The monument to the fisherman that stands on it is the work of Ramon Ferran and was erected in 1990, as a symbol of the town's seafaring roots, just at the time when Salou became an independent municipality.

### MONUMENT AU PÊCHEUR

Bien que modernisée, la jetée date du début du XIXe siècle. Jusqu'à la fin de la

première moitié du siècle dernier elle fut utilisée par les pêcheurs de Salou pour y abriter leurs barques. Le monument au pêcheur est l'œuvre de Ramon Ferran. Il a été érigé en 1990 par souscription populaire et a un caractère symbolique, car c'est précisément à ce moment-là que date la création de la municipalité de Salou. La sculpture remémore ses racines.

## XALET BONET

A pesar de que fue edificado por Ciriac Bonet el año 1918, es obra del arquitecto Domènec Sugranyes i Gras, discípulo y colaborador de Gaudí. En la fachada principal, un reloj de sol con piezas de cerámica y letras neogóticas resume toda una filosofía de vida: "aprovecha el tiempo que pasa y no vuelve". No está permitido el acceso al recinto.

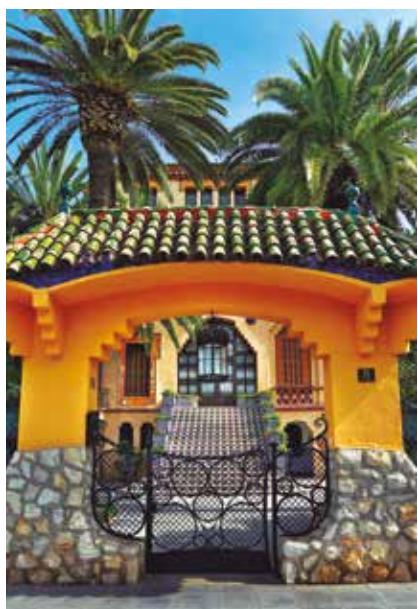
### XALET BONET

Although it was built by Ciriac Bonet in 1918, it was designed by the architect Domènec Sugranyes i Gras, a follower and co-worker of Gaudí. On the main façade there is a ceramic sundial with

Gothic lettering that sums up a whole philosophy of life: "make the most of time that passes and never returns". The entrance is not allowed.

### XALET BONET

Bien que construite par Ciriac Bonet en 1918, c'est l'œuvre de l'architecte Domènec Sugranyes i Gras, disciple et collaborateur de Gaudí. Sur la façade principale nous pouvons observer un cadran solaire en céramique et des lettres néogothiques résument toute une philosophie de vie: "profite du temps qui passe et ne retourne pas". L'accès à l'enceinte est interdit.



# CAPITANÍA

El edificio de la Capitanía data de 1820 y formaba parte de las infraestructuras del Puerto de Salou. Durante siglos Salou fue sólo un puerto natural con una actividad comercial intensa que hacia necesarias infraestructuras adecuadas. El edificio fue desamortizado a comienzos del siglo pasado y pasó a ser propiedad privada. Conserva gran parte de su aspecto original, aunque ha padecido varias intervenciones. Tenía sólo planta baja y un piso y, en la parte que mira al Paseo Miramar, había un abrevadero para las caballerizas y una fuente.

## HARBOURMASTER'S BUILDING

The Harbourmaster's building dates from 1820 and was part of the infrastructure of the Port of Salou. For centuries, Salou was no more than a natural harbour, but one with a busy commercial life which needed a certain



amount of infrastructure. It was disentailed at the beginning of the last century and became a private property. It largely retains its original appearance, despite having undergone various refurbishments. It consisted of a ground floor and an upper floor overlooking the Miramar Promenade. It had a drinking fountain and a trough for horses.

## CAPITAINERIE

Le bâtiment de la Capitainerie fut construit vers 1820 et faisait partie des infrastructures du Port de Salou. Pendant

des siècles, Salou fut seulement un port naturel qui jouissait d'une intense activité commerciale ayant alors besoin d'infrastructures appropriées.

Il fut sécularisé au début du siècle dernier et devint une propriété privée. Il conserve une grande partie de son aspect original bien qu'il ait subi différentes transformations. Il ne se composait que d'un rez-de-chaussée et d'un étage.

Sur la partie qui donnait sur la Promenade Miramar se trouvait un abreuvoir pour les écuries ainsi qu'une fontaine.



## ESCULTURA A LAS “PUNTAIRES”

Sentada en uno de los bancos del Paseo Jaume I, cerca de la Fuente Cibernetica y del Puerto, se encuentra desde 2019 la escultura de bronce de la artista Natàlia Ferré, en homenaje a las mujeres "puntaires" (encajeras de bolillos) de Salou.

## “PUNTAIRES” SCULPTURE

Since 2019 and sitting on one of the benches of the Jaume I Promenade,

near the Cybernetic Fountain and the Port, we can find a bronze sculpture by Natàlia Ferré, in honour of the bobbin lace weaver women of Salou.

## SCULPTURE AUX “PUNTAIRES”

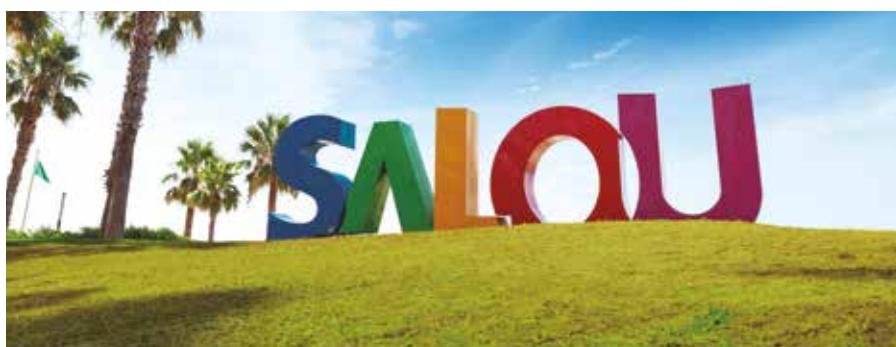
Assise sur un banc de la Promenade Jaume I, près de la Fontaine Cybernétique et du Port, on trouve depuis l'an 2019 une sculpture en bronze de Natàlia Ferré, en hommage aux dentellières de Salou.

# LANDMARK

En medio del Paseo Jaume I (cerca de la Fuente del Laberinto) y en Els Pilons se encuentran los Landmarks, unas letras gigantes de colores con el nombre del municipio, con la playa y el mar de fondo.

## LANDMARK

In the middle of the Jaume I Promenade (near the Labyrinth Fountain), and also in the Els Pilons area, we can find the Landmarks, a set of giant coloured letters with the name of the town, and the beach and sea right behind.



## LANDMARK

Au milieu de la Promenade Jaume I (à proximité de la Fontaine du Labyrinthe), et aussi à Els Pilons, on peut trouver les

Landmarks, un ensemble de lettres géantes et colorées avec le nom de la ville, et la plage et la mer juste derrière.



## IGLESIA SANTA MARÍA DEL MAR

De origen gremial, esta iglesia fue construida el año 1766 para el uso de la gente del mar. Destacan las pinturas murales de Lluís M. Güell, realizadas entre 1954 y 1966, y las pinturas que decoran el baptisterio, obra del artista contemporáneo Josep Grau Garriga, realizadas el año 1964. En la plaza junto a la iglesia se encuentra desde 2020 la escultura en homenaje al tradicional Ball de Bastons de Salou, obra de la escultora Natàlia Ferré.

### SANTA MARÍA DEL MAR CHURCH

Originally for seafarers and fishermen, this church was built in 1766. The murals were

painted by Lluís M. Güell between 1954 and 1966, and the paintings that decorate the baptistery are the work of the contemporary artist Josep Grau Garriga and were painted in 1964. Since 2020, in the square adjacent to the church, we can find a sculpture paying tribute to the traditional Ball de Bastons de Salou, by the sculptor Natàlia Ferré.

### ÉGLISE SANTA MARIA DEL MAR

Cette église fut construite en 1766 et appartient à la corporation des pêcheurs. Les peintures murales de Lluís M. Güell, réalisées entre 1954 et 1966, sont significatives, ainsi que les peintures décorant le baptistère, exécutées en 1964 par l'artiste contemporain Josep Grau Garriga. Sur la place à côté de l'église se trouve depuis 2020 la sculpture rendant hommage au traditionnel Ball de Bastons de Salou, oeuvre de la sculptrice Natàlia Ferré.

## TORRE VELLA

Fue ordenada edificar el año 1530 por el arzobispo de Tarragona Pere de Cardona, con el fin de proteger este punto de la costa de las incursiones piratas. Fue interiormente modificada, pero exteriormente conserva su aspecto original. Actualmente es la sede de un centro cultural dedicado principalmente a exposiciones de arte.

### TORRE VELLA

It was built in 1530 on the orders of the Archbishop of Tarragona, Pere de Cardona, to protect this part of the coast from pirate attacks. Inside it has been altered, but outside it maintains its ori-



ginal appearance. Today it is a cultural centre used mainly for art exhibitions.

### TORRE VELLA

L'archevêque de Tarragona Pere de Cardona la fit construire en 1530 pour la protection de cet endroit de la côte

des incursions des pirates. Modifiée à l'intérieur, elle conserve son aspect extérieur d'origine. Actuellement, la Torre Vella abrite un centre culturel consacré principalement aux expositions d'art.



## ANTIGUA ESTACIÓN DEL CARRILET

El F.C. Reus-Salou se inauguró el 23 de junio de 1857. La ubicación de la Estación del Carrilet, junto a la del ferrocarril, facilitaba el transbordo de las mercancías que llegaban por esta línea y destinadas a la ciudad de Reus. También fue un medio de transporte muy popular, utilizado por los reusenses en verano para disfrutar del baño en las playas de Salou.

### THE OLD CARRILET RAILWAY STATION

The Reus-Salou railway was opened on

23 June 1857. "El Carrilet" Railway Station was built next to the main railway line to facilitate the transhipment of goods bound for Reus. It was also a popular way for the people of Reus to get to the beaches of Salou.

### ANCIENNE GARE DU CARRILET

La ligne de chemin de fer Reus-Salou fut inaugurée le 23 juin 1857. La situation de la Gare "El Carrilet" toute proche de la gare ferroviaire facilitait le transbordement des marchandises qui y arrivaient et dont la destination était la ville de Reus. Ce fut également un moyen de transport très populaire, utilisé, l'été, par les habitants de Reus qui voulaient profiter des plages de Salou.

## OLIVOS MONUMENTALES

En el Paseo 30 d'Octubre se ubicaron dieciséis olivos monumentales, la edad de los cuales está cerca de los mil años, en conmemoración de la creación del municipio de Salou después de un largo proceso que culminó el año 1989.

### MONUMENTAL OLIVE TREES

Sixteen olive trees, each around a thousand years old, were transplanted on the 30 d'Octubre Promenade to commemorate the creation of the municipality of Salou, after a long process that culminated in 1989.



## OLIVIERS MONUMENTAUX

La Promenade 30 d'Octobre est plantée de seize oliviers monumentaux

millénaires en commémoration de la création de la municipalité de Salou, après un long processus qui s'est terminé en 1989.



## MASÍA CATALANA

Conjunto de edificaciones construido en el año 1974 y concebido inicialmente como un pesebre monumental, donde se pueden contemplar, durante las fechas navideñas, diferentes elementos característicos de un ámbito rural, como herramientas y animales de corral.

### MASIA CATALANA

It consists of a group of buildings constructed in 1974 and conceived initially as a monumental nativity scene where, during the Christmas season, you can admire several typically rural elements, such as tools and farm animals.

## MASIA CATALANA

Ensemble de bâtiments construit en 1974 et conçu à l'origine comme une crèche monumentale, où l'on peut observer, pendant la période de Noël, quelques éléments caractéristiques du monde rural, notamment des outils et des animaux de ferme.

## PARQUE DE LA CIUDAD

Situado en la parte del solar que fue el antiguo Camping Salou, tiene una superficie de 15.750 m<sup>2</sup> y fue obra del arquitecto Antoni Bonet Castellana. Se pueden encontrar gran variedad de plantas y flores, así como estanques con plantas acuáticas.

### TOWN PARK

Situated on part of the land that used to be the Camping Salou, it covers an area of 15,750 square metres. Designed by the architect Antoni Bonet Castellana, it has a wide variety of plants and flowers, as well as a pond with aquatic plants.



## PARC DE LA VILLE

Situé sur le terrain de l'ancien Camping Salou, il couvre une superficie de 15.750 m<sup>2</sup> et fut conçu par l'architecte Antoni Bonet Castellana. On peut y

trouver une grande variété de plantes et de fleurs, de même que de petits bassins où poussent des plantes aquatiques.

## CAMINO DE RONDA

Sendero de 6,5 km frente al mar, que va desde la zona de Els Pilons hasta el Faro, y otro de 1,250 km que va desde la C. de la Falconera hasta el Camí del Racó, inicio del municipio de La Pineda. Estos senderos devuelven a la población la posibilidad de recorrer un litoral hasta ahora, en muchos puntos, impracticable. La gran riqueza natural y paisajística lo convierten en un punto de atracción turística de primer orden. Una forma distinta de descubrir Cap Salou. Aunque hay tramos que llegan a tener una altura máxima de 77 metros respecto al nivel del mar, con tramos que tienen una pequeña dificultad, casi la totalidad del camino es asequible para todos.

### COASTAL PATH

The path is 6,5 km long and runs parallel to the sea from Els Pilons to the Lighthouse, and there is another one of 1,250 km that goes from Falconera street to Camí del Racó, beginning of La Pineda village. People can



now enjoy an uninterrupted walk along the coast, which was previously impossible at many points. Its rich natural setting and landscape make it a top-class tourist attraction that provides visitors with a unique way to discover Cap Salou. Although it reaches a maximum altitude of 77 metres above sea level, with some stretches that are a bit more challenging, this walk is generally suitable to everyone.

### CHEMIN CÔTIER

Ce sentier de 6,5 km serpente le long de la côte, depuis la zone d'Els Pilons jusqu'au

Phare, et il y en a un autre de 1,250 km qui va depuis la rue Falconera jusqu'au Camí del Racó, début de la ville de La Pineda. On peut enfin se promener à nouveau sur le littoral, ce qui était impossible jusqu'à présent sur de nombreux tronçons. Sa grande richesse naturelle et paysagère en fait un point d'attraction touristique de premier plan. C'est une façon réellement différente de découvrir Cap Salou. Le sentier s'élève parfois à 77 mètres au-dessus du niveau de la mer, ce qui rend certains tronçons plus difficiles d'accès, mais tout le monde peut y accéder sur la majorité de son tracé.

the same name. It is located between La Punta Roja and La Punta Prima.

### LA PENYA TALLADA

Endroit de grande beauté grâce à sa singulière formation rocheuse pénétrant dans la mer, et que l'érosion a transformé en un mur délimitant la petite crique de La Penya Tallada. Elle se trouve entre La Punta Roja et La Punta Prima.

## PENYA TALLADA

Paraje de gran belleza paisajística que viene dada por la singular formación rocosa que se adentra en el mar y que la erosión ha convertido en un muro que delimita la pequeña cala de La Penya Tallada. Se encuentra entre La Punta Roja y La Punta Prima.

### PENYA TALLADA

This beautiful spot has a rock formation jutting into the sea which has been eroded and now forms the wall of a small cove of



## PUNTA DEL CAVALL

Constituye el saliente más pronunciado de la parte de poniente del Cap Salou. Desde aquí se puede contemplar una magnífica panorámica de la costa de Salou, cuya belleza queda resaltada de forma muy especial en las puestas de sol.

### PUNTA DEL CAVALL

It is the most pronounced promontory on the southern part of Cap Salou. From here you have a magnificent panoramic view of the Salou coastline, which is especially beautiful at sunset.



### LA PUNTA DEL CAVALL

Elle constitue la saillie la plus prononcée de la partie ouest du Cap Salou. On peut y contempler un magnifique pa-

norama sur toute la baie de Salou dont la beauté ressort tout spécialement au coucher du soleil.

# FARO

Cuando recorremos el Camino de Ronda, el camino que rodea el faro permite al visitante prácticamente tocar el agua y disfrutar de un entorno natural de gran belleza, al abrigo de la costa abrupta, alejado del ruido de la capital de la Costa Daurada. Inaugurado en abril de 1858, dispone de una torre central de color rojo que aún hoy, día tras día, ilumina el golfo de Sant Jordi. La restauración del lugar se ha realizado de una manera muy respetuosa con el entorno natural. Asimismo, tres miradores distribuidos a lo largo del recorrido permiten detenerse y disfrutar de la Costa Daurada con todo su esplendor.

## Lighthouse

As we walk on the Coastal Path around the lighthouse we can almost touch the sea and enjoy a natural landscape of great beauty, sheltered from the rugged coast of the area and far away from the noise of Salou, capital of the Costa



Daurada. Inaugurated in April 1858, it has a red main tower that still illuminates the gulf of Sant Jordi. The restoration of this place has been very environmental-friendly and respectful with its natural setting. Three viewpoints on the way are the perfect spots to stop and enjoy the Costa Daurada in all its splendour.

## PHARE

Quand on se promène sur le Chemin Côtier, le chemin qui entoure le phare permet au visiteur de quasiment toucher

la mer et de profiter de la beauté du paysage, protégé de la côte escarpée, loin du bruit de Salou, la capitale de la Costa Daurada. Inauguré en avril 1858, le phare a une tour centrale de couleur rouge qui éclaire encore aujourd'hui le golfe de Sant Jordi. La restauration de cet endroit a été faite avec beaucoup de respect pour la nature. De même, trois belvédères situés sur le chemin nous permettent de nous arrêter et de profiter de la Costa Daurada dans toute sa splendeur.

# TREN TURÍSTICO

TOURIST TRAIN / TRAIN TOURISTIQUE



Para más información  
Further information  
Plus d'informations

[www.visitsalou.eu](http://www.visitsalou.eu)

**SALOU**  
europe's beach

# SHOPPING SALOU



Aquí tienes todo lo que necesitas  
Everything you need is here  
Ici vous trouverez tout ce dont vous avez besoin

Qué estás buscando? - What are you looking for?  
Qu'est-ce que tu cherches?



[www.shoppingsalou.com](http://www.shoppingsalou.com)





# Las Playas de Salou

# The Beaches of Salou - Les Plages de Salou

Salou es conocido internacionalmente por la belleza de sus playas. Las nueve playas y calas que conforman el litoral presentan características muy diversas, desde las playas extensas y amplias de arena fina y suave pendiente, ideal para el baño familiar, a las calas rodeadas de pinos y suave vegetación donde disfrutar de un tranquilo y relajante espacio natural de aguas cristalinas.

Salou is internationally known for the beauty of its beaches. The nine beaches and coves that make up the resort's coastline have very different characteristics. They range from long, wide stretches of fine, golden sand that slope gently into the sea, making them ideal for families with children, to small coves surrounded by pine trees and Mediterranean plants, which offer a tranquil, relaxing place to sunbathe surrounded by nature or swim in crystal clear waters.

Salou est connue internationalement pour la beauté de ses plages. Les neuf plages et les calanques formant le littoral de Salou présentent des caractéristiques diverses: des vastes plages de sable fin et en pente douce, idéales pour la baignade en famille, jusqu'aux calanques entourées de pins à la végétation douce où l'on peut profiter d'un espace tranquille et naturel aux eaux cristallines.

# LA PLAYA DE **PO**NENT

Es la más meridional de las playas urbanas de Salou y transcurre a lo largo del Paseo Miramar. A lo largo de su kilómetro de longitud dispone de juegos infantiles y, en temporada de baño, de chiringuitos y actividades acuáticas.

PONENT BEACH

Located along Miramar Promenade, it is the southernmost of Salou's urban beaches. This kilometer-long beach features some children playgrounds as well as beach bars and water activities during the bathing season.



LA PLAGE  
DE PONENT

Longeant la Promenade Miramar, c'est la plus méridionale des plages urbaines.

*nes de Salou. Le long de son kilomètre de longueur elle dispose de jeux pour enfants et, pendant la saison balnéaire, de bars de plage et d'activités nautiques.*



## » LEYENDA / KEY / LÉGENDE



Longitud  
Length  
Longueur



## Salvamento y socorrismo Lifesaving and first aid Sauvetage et secourisme



## Discapacitados Disabled Handicapés



Duchas  
Showers  
Douchees



WC  
toilets  
toilettes



## Chiringuito Beach bar Bar de plage

## LA PLAYA DE LLEVANT

Es la playa de mayor extensión y la más conocida del municipio. Es de arena fina y dorada, de aguas poco profundas y cristalinas, y tiene una suave pendiente de entrada al mar, característica que la hace muy segura e idónea para los niños. Situada paralela al Paseo de Jaume I, dispone de una gran diversidad de servicios e instalaciones de ocio y deportivas tanto para niños como para adultos.

### LLEVANT BEACH

This is Salou's largest beach and the most well known in the town. It has fine golden sand, shallow and crystalline waters and a gentle slope into the sea, which makes it very safe and suitable for



children. Located parallel to the Jaume I Promenade, it boasts a huge variety of services as well as sports and leisure facilities both for children and for adults.

### LA PLAGE DE LLEVANT

C'est la plus grande et la plus connue des plages de Salou. Plage de sable fin et

doré, d'eaux peu profondes et cristallines, elle présente une pente douce à l'entrée de la mer, ce qui en fait une plage très sûre et idéale pour les enfants. Situéé parallèle à la Promenade Jaume I, on y trouve une grande variété de services et d'installations de loisir et sportives pour les enfants et pour les adultes.



## LA PLAYA DELS CAPELLANS

Cercana a la zona más turística del municipio, esta pequeña playa está limitada por acantilados naturales, rodeada por el Camino de Ronda y dispone de una zona de pinos. Sus características la hacen ideal para el baño de toda la familia.

### CAPELLANS BEACH

Close to the most tourist area of the town, this small beach is bordered by natural cliffs and the Coastal Path and has a pine area. Its characteristics make it ideal for the whole family's swim.



Tumbonas  
Deckchairs  
Transats



Parasoles  
Parasols



Toldos  
Sunshades  
Stores parasol



Actividades náuticas  
Water activities  
Activités nautiques



Zona infantil  
Children area  
Zone pour enfants



Zona deportiva  
Sports area  
Zone sportive

## LA CALA DELS LLENGUADETS

Es accesible a pie por el Camino de Ronda y es un lugar ideal para disfrutar de las mejores puestas de sol del municipio desde el Mirador de Porroig, en uno de sus extremos.

### LLENGUADETS COVE

It can be reached on foot by the Coastal Path and it is an ideal place to enjoy the best sunsets in the city from the Porroig Viewpoint, located at one of its ends.



### LA CRIQUE DELS LLENGUADETS

Elle est accessible à pied par le Chemin Côtier et c'est un endroit idéal pour

apprécier les meilleurs couchers de soleil de la ville depuis le Belvédère de Porroig, à l'une de ses extrémités.



## LA PLAYA LLARGA

Está situada entre el núcleo urbano y la zona del Cap Salou. El Camino de Ronda y un vial interno dan acceso a esta extensa playa, rodeada de bosques de pinos y un paseo marítimo que proporciona unas vistas espectaculares. Es punto de inicio y final de vías marinas para practicar la natación a mar abierto.

### LLARGA BEACH

It is located between the town centre and the Cap Salou area. The Coas-

tal Path and an internal path give access to this extensive beach, which is surrounded by pine forests and a beach promenade that provides spectacular views. Sea routes for open-sea swimming begin and end here.

### LA PLAGE LLARGA

Elle est située entre le centre-ville et la zone de Cap Salou. Le Chemin Côtier et une route intérieure donnent accès à cette vaste plage entourée de pinèdes et d'une promenade qui offre des vues spectaculaires. C'est le point d'origine et d'arrivée de routes maritimes idéales pour pratiquer la natation en haute mer.



## LA CALA DE LA PENYA TALLADA

Es una pequeña cala de gran belleza natural, rodeada de pinos y vegetación autóctona. Situada entre La Punta Roja y La Punta Prima, recibe su nombre del espectacular muro rocoso que se adentra en el mar.

### PENYA TALLADA COVE

It is a small cove of great natural beauty, surrounded by pine trees and native vegetation. Located between La Punta Roja and La Punta Prima, it gets its name from the spectacular rocky wall that juts out into the sea.



### LA CRIQUE DE LA PENYA TALLADA

C'est une petite calanque d'une grande beauté naturelle, entourée de pins et de végétation autochtone. Située entre La

Punta Roja et La Punta Prima, elle tire son nom du spectaculaire mur rocheux qui s'avance dans la mer.





## LA CALA DE LA FONT

Pequeña cala situada en el tramo costero más rocoso del municipio. De arena fina y aguas tranquilas y transparentes, es uno de los lugares para practicar snorkel, disfrutar del fondo marino y practicar la natación a mar abierto en las vías marinas identificadas.

### FONT COVE

Small beach situated along the rockiest part of the resort's coast. Made of fine sand and tranquil and transpa-

rent waters, it is one of the places to snorkel, enjoy the seabed and practise open sea swimming on the identified maritime routes.

### LA CRIQUE DE LA FONT

Petite crique située dans le tronçon côtier le plus rocheux de la ville. Avec son sable fin et ses eaux tranquilles et transparentes, c'est un des endroits pour pratiquer la plongée, profiter des fonds marins et pratiquer la natation en haute mer dans les voies maritimes identifiées.



## LA CALA DE LA VINYA

Situada entre La Cala de la Font y La Caleta del Pinatell, esta cala de reducidas dimensiones está situada en la zona turística del Cap Salou y cercana a los establecimientos de alojamientos turísticos de la zona.

### VINYA COVE

Located between La Cala de la Font and La Caleta del Pinatell, this small cove is located in the tourist area of Cap Salou, close to the tourist accommodation establishments of the neighbourhood.



### LA CRIQUE DE LA VINYA

Située entre La Cala de la Font et La Caleta del Pinatell, cette petite crique aux dimensions réduites est située dans la zone touristique du Cap Salou et près

des établissements d'hébergement touristique de la zone.



## LA CALA DE CRANCS

Ubicada en medio del Cap Salou, es la cala más oriental de todas las que forman el litoral de la localidad. Está limitada por masas rocosas pobladas de vegetación a ambos lados y tiene acceso al Parque de La Cala Morisca, haciendo de este espacio un lugar excepcional de la costa.

### CRANCS COVE

Located in the centre of Cap Salou, it is the easternmost of Salou's beaches,

at the farthest point from the resort centre. It is flanked on both sides by rocky masses populated by vegetation and it has access to the La Cala Morisca Park, making this area an exceptional place on the coast.

### LA CRIQUE DELS CRANCS

Située au milieu du Cap Salou, c'est la crique la plus orientale de toutes les plages formant le littoral de la ville. C'est bordée des deux côtés de masses rocheuses couvertes de végétation et a accès au Parc de La Cala Morisca, rendant cet espace un lieu exceptionnel sur la côte.



# Paisajes de Salou · La Ruta de los Miradores

Salou Landscapes · Viewpoints Route

Paysages de Salou · Route des Points de Vue

Descubre todos los mágicos secretos que te ofrece el Mediterráneo de Salou con su magnífica Ruta de los Miradores. Veintitrés atalayas, a cuál más espectacular, que conforman un agradable camino para pasear bajo el cielo abierto y soleado de la Costa Daurada y, a su vez, junto al intenso azul Mediterráneo. Un sendero entre mar y montaña, rodeado de masa forestal y típica vegetación autóctona, a través del cual descubrirás un Salou encantador. Adéntrate y conoce la biodiversidad, la vegetación y las cristalinas aguas que te acompañarán a lo largo del recorrido, mediante el cual podrás disfrutar de un relajante espacio natural con el Mediterráneo como anfitrión.

Discover all the magic secrets that the Mediterranean offers you in Salou with the magnificent Viewpoints Route. Twenty-three outlook points, each of them truly spectacular, offer a pleasant and agreeable stroll beneath the sunny skies of the Costa Daurada and, at the same time, beside the intense blue of the Mediterranean. It forms a way to follow between the sea and the mountains, surrounded by forests and the typical native plant life, where you will discover an enchanting Salou. Go further and encounter the biodiversity, the vegetation and the crystalline waters that will accompany you along this route helping you to enjoy a relaxing natural space with the Mediterranean Sea as your host and guide.

Découvrez tous les secrets magiques que vous offre la Méditerranée de Salou à travers sa magnifique Route des Belvédères. Vingt-trois hauteurs, rivalisant de splendeur, qui composent un agréable chemin pour se promener sous le ciel ouvert et ensoleillé de la Costa Daurada et, en même temps, à côté du bleu intense méditerranéen. Un sentier entre la mer et la montagne, entouré de masse forestière et de végétation typique autochtone, grâce auquel vous connaîtrez un Salou envoûtant. Aventurez-vous et découvrez la biodiversité, la végétation et les eaux cristallines qui vous accompagnent tout au long de ce parcours qui vous fera profiter d'un délassant espace naturel dont la Méditerranée est l'amphithéâtre.

## 1 Mirador de La Bocana

Desde Salou, la ventana de poniente.  
From Salou, a window to the west.  
Depuis Salou, la fenêtre de l'ouest.



## 2 Mirador de l'Antic Moll

Una espectacular vista de la playa de Llevant y el estol de Jaume I.  
A spectacular view over the Llevant beach and Jaume I flotilla.  
Une vue spectaculaire sur la plage de Llevant et l'escouade du roi Jacques Ier.



## 3 Mirador dels Pilons

Valor gastronómico y deportivo; dinamismo en acción.  
Valued in gastronomy and sports, dynamism in action.  
Valeur gastronomique et sportive; dynamisme en action.



**4**

## Mirador de la Torre Nova

180º desde Llevant a Capellans.

180º views from Llevant to Capellans.

180º depuis la plage de Llevant vers la plage de Capellans.

**5**

## Mirador de Capellans

Un espacio salouense con mucha historia.

A part of Salou that is full of history.

Un espace de Salou gorgé d'histoire.

**6**

## Mirador del Po-Roig

Un enclave militar de 360º.

A 360º view of a military enclave.

Une enclave militaire de 360º.

**7**

## Mirador de la Platja Llarga

Bosque mediterráneo, playa y mar...  
Todo en el mismo lugar.

Mediterranean woods, beach and sea...  
All together in the same place.

Forêt méditerranéenne, plage et mer...  
Le tout au même endroit.

**8**

## Mirador de la Duna i les Roques Punxoses

La riqueza geológica de la costa de Salou.

Geological riches on the coast of Salou.

La richesse géologique de la côte de Salou.

**9**

## Mirador de la Punta Prima

Un lugar del litoral único: roca y mar.  
A unique spot on the coast: rocks and sea.  
Un lieu du littoral unique: rochers et mer.

**10**

## Mirador de la Punta del Rescat

El mirador de leyenda.

A legendary viewpoint.

Le belvédère légendaire.

**11**

## Mirador de la Punta del Cavall

Una bonita puesta de sol mediterránea.

For a beautiful mediterranean sunset.

Une magnifique couche de soleil méditerranéen.

**12**

## Mirador de la Cala Crancs

Los inicios vacacionales de Salou, la arquitectura al servicio del turismo.

Where holidays began in Salou,  
architecture at the service of tourism.

Les débuts de la villégiature à Salou,  
l'architecture au service du tourisme.



**13**

## Mirador de la Cala Morisca

Piratas y riqueza natural en el mismo sitio.

Pirates and natural riches in the same place.

Pirates et richesse naturelle au même endroit.

**14**

## Mirador de Les Ànimes

Un entorno único para la meditación.

A special place for meditation.

Un environnement unique pour méditer.

**15**

## Mirador de La Falconera

Allí donde vuela la vista... y el espíritu.

Where your glance takes flight... and your spirit.

Où s'envole la vue... et l'esprit.

**16**

## Mirador del Far

Un espacio con magia y relatos propios.

A magical spot full of stories.

Un espace rempli de magie et de récits personnels.

**17**

## Mirador de Mar i Pins

Donde las montañas de Salou se adentran en el mar.

Where Salou mountains descend to the sea.

Là où les montagnes de Salou s'enfoncent dans la mer.

**18**

## Mirador de les Trinxeres\*

Punto de visión estratégica sobre el litoral de la Costa Daurada.

Strategic viewing point over the coastline of the Costa Daurada.

Point d'observation stratégique sur le littoral de la Costa Daurada.

**19**

## Mirador de la Tossa Alta\*

Después de la zona más boscosa de Salou, irrumpen la visión una cantera natural.

After the more wooded area of Salou, a sudden view of a natural quarry.

Après la zone la plus boisée de Salou, la vision d'une carrière naturelle émerge.

**20**

## Mirador del Pla de l'Estepa\*

Donde la flor de estepa se extiende frente al mar y bajo el cielo azul.

Where the rockrose spreads widely by the seashore under the heavenly blue of the sky.

Là où la fleur de la steppe s'épanouit face à la mer et sous le ciel bleu.

**21**

## Mirador de Kal·lípolis\*

Desde donde los antiguos íberos divisaban el Mar Mediterráneo.

From where the ancient Iberians perceived the Mediterranean Sea.

D'où les anciens Ibères apercevaient la Méditerranée.



22

## Mirador de La Pedrera\*

Una mirada diferente sobre un entorno sorprendente, piedra y vegetación delante del mar.

A different view of a surprising environment, rocks and vegetation on the seafront.

Un regard différent sur un environnement surprenant, pierre et végétation face à la mer.



23

## Mirador de la Rocabona\*

Nace la Cantera de Cap Salou, mucha roca —y de la buena— al calor de un sol radiante.

The opening of Cap Salou Quarry, a lot of stone —and very good— in the heat of a glowing sun.

La Carrière du Cap Salou est née, beaucoup de roche —et d' excellente qualité —sous la chaleur d'un soleil radieux.



\* Mirador incluido en entorno natural con tramos sin protección.

\* Viewing point included in natural surroundings with some sections unprotected.

\* Belvédère inclus dans un milieu naturel avec des sections non protégées.



# Gastronomía de proximidad

Talento, cultura y pasión fluyen en Salou mediante experiencias gastronómicas que nos permiten disfrutar de sus placeres y viajar con los cinco sentidos. Porque en Salou se puede degustar tanto la cocina mediterránea, ligada al pasado pesquero del municipio, como también las recetas internacionales para saborear aromas y sabores más lejanos.

Los restaurantes de la ciudad diariamente se esfuerzan y os esperan para ofrecer una experiencia diferente y una variada oferta gastronómica que se sitúa al más alto nivel, como es el caso del restaurante Deliranto, que a finales de 2019 consiguió la primera estrella Michelin de la historia de Salou.

La situación privilegiada de Salou, en el corazón de la Costa Daurada y rodeada de destacadas bodegas y zonas de gran tradición vinícola que cuentan con diferentes denominaciones de origen (DO Tarragona, DO Montsant, DOQ Priorat, DO Terra Alta y DO Penedès), hace que sea el lugar ideal para disfrutar de los mejores vinos y de rutas enológicas con sabor mediterráneo.

Además, durante todo el año se celebran en la ciudad numerosos eventos gastronómicos, como la feria Sabor Salou, la ruta de tapas Gastrotour y las Jornadas del Calamar, entre otras.

La calidad y la variedad de la oferta gastronómica te garantizan una estancia completamente a tu gusto.

¡Buen provecho!

## Gastronomy

In Salou talent, culture and passion flow through gastronomic experiences for you to enjoy and travel with your five senses. You will have the chance to taste the Mediterranean cuisine, closely related to its sea-



faring past, as well as international cuisine, to sample some of the aromas and flavours from faraway lands.

The town's restaurants await you and are constantly striving to offer different experiences and a varied high-level culinary offer. This is the case of Deliranto, awarded a Michelin star at the end of 2019, the very first one in Salou's history.

Salou's exceptional location, right in the heart of Costa Daurada and very close to some remarkable wineries and areas of great wine-producing tradition that have different designations of origin (DO Tarragona, DO Montsant, DOQ Priorat, DO Terra Alta and DO Penedès), make it the ideal place to enjoy the best wines and Mediterranean-flavoured, wine-tasting routes.

Furthermore, some gastronomic events take place throughout the year, such as the Sabor Salou fair, the Gastrotour tapas route and the Squid Culinary Days, to name a few.

The quality and variety of our culinary offer will definitely suit your taste. Bon appetit!

## Gastronomie

À Salou le talent, la culture et la passion

coulent à travers d'expériences gastronomiques qui vous feront profiter de leurs plaisirs et voyager avec les cinq sens.

Vous aurez l'opportunité de déguster la cuisine méditerranéenne, étroitement liée au passé marin de la ville, ainsi que la cuisine internationale, pour savourer des arômes et des goûts de terres lointaines. Les restaurants de la ville vous attendent et sont toujours à la recherche de nouvelles expériences gastronomiques et d'un offre gastronomique de haut niveau, comme le restaurant Deliranto, qui a été récompensé, pour la première fois dans l'histoire de Salou, d'une étoile Michelin à la fin de 2019.

La situation privilégiée de Salou, au milieu de la Costa Daurada et entourée de caves de renommée et de zones de grande tradition viticole qui ont différentes appellations d'origine (DO Tarragona, DO Montsant, DOQ Priorat, DO Terra Alta et DO Penedès), en fait un endroit idéal pour profiter des meilleurs vins et routes œnologiques aux saveurs méditerranéennes. En outre, à Salou ont lieu plusieurs événements gastronomiques pendant toute l'année, comme la foire Sabor Salou, le circuit de tapas Gastrotour et les Journées Gastronomiques du Calmar, entre autres.

La qualité et la variété de notre gastronomie vous garantissent un séjour à votre goût.

Bon appétit!

# Fiestas y tradiciones

Las tradiciones y las fiestas están presentes en Salou en cualquier época del año. En los pasacalles contamos con elementos tradicionales y populares como los Gigantes, Cabezudos y la "Mulassa", y con elementos de fuego como "Diables Maleïts", "Bruixes Latemó" y la "Morena". No faltan los bailes de "Bastons", "Espases" o "Pastorets", a menudo acompañados por la música de "Grallers La Tarota".

Tenemos también presente la danza y la música popular catalana, como la Sardana, considerada baile nacional de Cataluña, y las Habaneras, canciones marineras de raíces cubanas. Durante el verano tienen lugar varias actuaciones y encuentros.

Siguiendo con las tradiciones marineras, la "Calada de les Malles de Sant Pere" recrea, cada verano, el estilo de pesca de arrastre con red que se realiza desde una barca.

Tampoco falta el arte. La Torre Vella, sede permanente del Museo del Esmalte Contemporáneo, acoge varias exposiciones temporales de pintura, escultura y fotografía. El arte también se exhibe en la calle, ya que una vez al año tiene lugar el encuentro de "puntaires" (encajeras de bolillos), donde se muestra el arte de la confección de puntas de cojín.

## Las Fiestas

### FIESTA MAYOR DE INVIERNO

Se celebra a finales de enero / principios de febrero, con un amplio abanico de actividades para todas las edades. Destaca el Cós Blanc, el acto principal y más espectacular de la Fiesta Mayor. Las calles se llenan de gente, luz, color y toneladas de confeti.



### SANT JORDI

Sant Jordi, Patrón de Cataluña, se celebra el 23 de abril y también es el Día del Libro y la Feria de las Rosas, símbolos de la cultura y el amor. Se instalan puestos de libros y rosas, así que os animamos a ser partícipes de esta bonita tradición catalana.

### SANT JOAN

El 23 de junio se festeja la verbena de San Juan para celebrar la noche más corta del año y la entrada del verano con un gran evento donde no faltan la actuación de los elementos festivos de fuego, la tradicional llegada de la Flama del Canigó y el encendido de las hogueras.

### NITS DAURADES

Es el mejor momento para disfrutar de la tradición, la cultura y la música con una gran variedad de actividades para toda la familia. El 15 de agosto, en el Paseo Jaume I, tiene lugar la procesión de Nuestra Señora y el gran castillo de fuegos artificiales, que ponen fin a las Nits Daurades.

### FESTA DEL REI JAUME I

El primer fin de semana de septiembre

se conmemora la salida de las tropas del rey Jaume I hacia la conquista de Mallorca en 1229. Se puede disfrutar del mercado medieval, de la animación en la calle y del desfile del rey Jaume I y su séquito.

### DIADA NACIONAL DE CATALUNYA

El 11 de septiembre es la Fiesta Nacional de Cataluña y conmemora la última defensa de Barcelona durante la Guerra de Secesión de 1714. La jornada festiva se desarrolla con una ofrenda floral y baile de sardanas.

### FESTA MAJOR 30 D'OCTUBRE

Las calles se llenan de actividades lúdicas y festivas para conmemorar la fecha en que Salou conseguía, el 30 de octubre de 1989, la autonomía municipal y asumía la categoría de pueblo de pleno derecho.

### NAVIDAD

Salou da la bienvenida a la Navidad con el encendido de luces y varias actividades para disfrutar en familia: el desfile de la carroza de Papá Noel, la representación del Pesebre Viviente y la llegada de Sus Majestades los Reyes de Oriente, entre otros.

# Traditions and Fiestas

Traditions and fiestas are present in Salou at any time of the year. The folk parades are formed by some popular and traditional elements such as the Giants, the Big-headed and the "Mulassa", as well as some fire-related characters, like the "Diables Maleïts", the "Bruixes Latemó" and the "Morena". Music and dance are also present with the "Bastons", "Espases" or "Pastorets" folk dances, often accompanied by the music played by the "Grallers La Tarota".

Catalan dance and music are also essential, like the "Sardana", regarded as the national Catalan dance, or the "Havaneres", typical seafarer's songs with Cuban roots. Most of these performances and concerts take place in summer. Continuing with seafaring traditions, every summer the "Calada de les Malles de Sant Pere" recreates the traditional net casting, a trawling technique carried out from a boat.

Let's not forget art. The Torre Vella, home to the Enamel Museum, houses some temporary art exhibitions including painting, sculpture and photography. Art is also found in the streets, since once a year the bobbin lace weavers (known as "puntaires") gather to show us how this art is carried out.

## Fiestas

### WINTER MAJOR FESTIVAL

This celebration takes place in late January / early February, and boasts a wide array of activities for all ages. One of its most spectacular and outstanding events is the so-called "Cós Blanc", with streets full of people, light, colour and tons of confetti.



### SANT JORDI

Saint George, patron saint of Catalonia, is celebrated on the 23rd of April. It is also the Book and Rose Day, symbols of culture and love. Book and rose stalls are installed in the streets, so we invite you to take part in this beautiful Catalan tradition.

### SANT JOAN

On the 23rd of June we celebrate Saint John's night, the shortest night of the year and the beginning of summer. It is a big celebration, comprising all the traditional, fire-related elements as well as the arrival of the Canigó Flame and the lighting of the bonfires.

### NITS DAURADES

It's the best opportunity to enjoy tradition, culture and music, with a great deal of activities for the whole family. On the 15th of August, the procession of the Virgin along the Jaume I Promenade and an amazing fireworks display put an end to the festival.

### REI JAUME I FESTIVAL

On the first weekend in September we commemorate the departure of King Jaume I's troops towards the conquest of Majorca in 1229. During

these days we have the chance to enjoy the Medieval Market, the street entertainment and the parade of King Jaume I and his entourage.

### DIADA NACIONAL DE CATALUNYA

The 11th of September is the Catalan National Day, which commemorates the last defence of Barcelona during the Spanish Succession War in 1714. The celebration includes a flower offering and "Sardana" dancing.

### 30 D'OCTUBRE MAJOR FESTIVAL

The streets are filled with recreational and festive activities to commemorate the date on which Salou was granted the status of municipal autonomy and became an independent town. This happened on the 30th of October 1989.

### CHRISTMAS

Salou welcomes the Christmas season with the Christmas lights switch-on and several activities to be enjoyed with your family: Santa Claus' parade, the Living Crib performance and The Three Wise Men parade, among others.

# Traditions et Fêtes

Les traditions et les fêtes sont toujours présentes à Salou, quelle que soit la saison. Dans les parades populaires on y trouve des éléments traditionnels et populaires tels que les Géants, les Grandes Têtes et la "Mulassa", ainsi que des éléments liés au feu, comme les "Diables Maleïts", les "Bruixes Latemó" et la "Morena". Ne manquent pas non plus les danses de "Bastons", "Espases" ou "Pastorets", souvent accompagnées de la musique des "Grallers La Tarota". La danse et la musique populaire ca-

recrée un système de pêche au chalut réalisé depuis une barque.

Par rapport à l'art, la Torre Vella est le siège du Musée de l'Email Contemporain, qui abrite aussi des expositions temporaires de peinture, sculpture et photographie. L'art est aussi présent dans la rue, car une fois par an a lieu la rencontre des "puntaires" (denteillères), qui nous montrent l'art et la technique de la dentelle.

les rues vous permettront de participer à cette belle tradition catalane.

## SANT JOAN

Le 23 juin on fête la nuit de Saint Jean pour célébrer la nuit la plus courte de l'an et le début de l'été. Il s'agit d'un grand événement où l'on peut voir les éléments festifs du feu, la traditionnelle arrivée de la Flamme du Canigou et l'allumage des feux.

## NITS DAURADES

C'est peut-être le meilleur moment pour profiter de la tradition, de la culture et de la musique grâce à une grande variété d'activités pour toute la famille. Le 15 août, sur la Promenade Jaume I, a lieu la procession de la Vierge et le grand spectacle de feux d'artifice, qui marquent la fin des fêtes.

## FÊTE DU REI JAUME I

Le premier week-end de septembre on commémore le départ des troupes du roi Jaume I à la conquête de Majorque l'an 1229. On peut profiter du Marché Médiéval, les animations dans la rue et la parade du roi Jaume I et son cortège.

## DIADA NACIONAL DE CATALUNYA

L'11 septembre nous célébrons la Fête Nationale de la Catalogne, qui commémore la dernière défense de Barcelone pendant la Guerre de Succession de 1714. Les événements principaux de la fête sont l'offrande florale et la danse de la "Sardana".

## GRANDE FÊTE 30 D'OCTOBRE

Les rues de la ville se remplissent d'activités festives et de loisirs pour commémorer la date où Salou a obtenu son statut de commune indépendante, le 30 octobre 1989.

## NOËL

Salou commence les fêtes de Noël avec le lancement des illuminations et plusieurs activités à profiter en famille: la parade du Père Noël, la représentation de la Crèche Vivante et l'arrivée de Ses Majestés les Trois Rois Mages, entre autres.



talane sont aussi présentes dans notre ville, comme la "Sardana", considérée la danse nationale de la Catalogne, et les "Havaneres", chansons de marins d'origine cubaine. Pendant les mois d'été ont lieu plusieurs représentations et rencontres musicales. En suivant avec les traditions liées à la pêche, chaque été on peut voir la "Cala de les Malles de Sant Pere", qui

"Blanc", où les rues se remplissent de monde, de lumière, de couleur et de tonnes de confetti.

## SANT JORDI

La fête de la Saint Georges, le patron de la Catalogne, a lieu le 23 avril, et c'est aussi le Jour du Livre et de la Rose, symboles de la culture et de l'amour. Les nombreux kiosques installés dans





**Costa Daurada**

Mar Mediterrània

**AVE**  
AVE (High-Speed Train)  
AVE (Train Grande Vitesse)  
AVE  
Hochgeschwindigkeitszug  
AVE Hogesnelheidstrein

**Reus Aeroport**  
Reus Aeropuerto  
Reus Airport  
Reus Aéroport  
Flughafen Reus  
Luchthaven Reus

Ferrocarrils  
Ferrocarriles  
Railways  
Chemin de Fer  
Eisenbahn  
Spoorwegen

Límits Comarca  
Límites de Comarca  
County Borders  
Limites Comarques  
Landkreisgrenzen  
Gewestgrenzen

Autopista  
Motorway  
Autoroute  
Autobahn  
Autosnelweg

Autovía  
Autovía  
Dual Carriageway  
Voie Express  
Schnellstraße  
Snelweg

Carretera  
Road  
Route  
Straße  
Autoweg

Via ràpida  
Vía rápida  
A-road  
Voie Rapide  
Landstraße  
Snelweg

Via Verda

**Baix Penedès** Noms de Comarca  
Nombres de Comarca  
County Names  
Nom des Comarques  
Landkreisnamen  
Gewestnamen

**TARRAGONA** Capitals de Comarca  
Capitales de Comarca  
County Capitals  
Chefs-lieux des Comarques  
Landkreis-Hauptstädte  
Hoofdsteden van de Gewesten

● Pobles  
Pueblos  
Towns  
Villes  
Ortschaften  
Dorpen

Platja del Maricel  
Platja  
Playa  
Beach  
Plage  
Strand

GR-171  
GR-172  
GR-174  
GR-175  
GR-192  
GR-65.5  
GR-7  
GR-92  
GR-99



# Costa Daurada

La Costa Daurada es un territorio único con un espectacular legado arquitectónico y patrimonio natural. Desde Salou, dando un paseo, se llega a **Cambrils**, una localidad marinera que, con su puerto pesquero, la llegada de las barcas y los pescadores faenando con el pescado, ofrece una imagen de postal. La Torre del Puerto y el Faro Rojo son los elementos más característicos de la fachada marítima. En dirección Montbrió del Camp se encuentra el **Parc Samà**, un majestuoso jardín histórico catalogado Bien Cultural de Interés Nacional por la UNESCO, en un entorno natural único, con una flora excepcional, un lago, una cascada y aves exóticas.

Si nos adentramos un poco, se puede disfrutar de unas magníficas vistas de la Costa Daurada desde el mirador del **Castillo Monasterio de Sant Miquel d'Escornalbou**, que a lo largo de su historia fue habitado por monjes agustiniános y franciscanos, y desde la **Ermita de la Mare de Déu de la Roca**, asentada sobre una prominente roca roja. Este paisaje fue fuente de inspiración para Joan Miró, quien plasmó la belleza de estas tierras en obras de arte. La visita al Mas Miró, en Mont-roig del Camp, es imprescindible.

Bordeando la costa hacia el norte llegamos al **Castillo de Tamarit**. Este conjunto arquitectónico, cerca del mar, aun siendo de propiedad privada, ofrece una de las fotografías más emblemáticas. Muy cerca encontramos **Altafulla** y la **Vila Closa**, el antiguo núcleo medieval amurallado donde destacan el castillo, la iglesia y diferentes casas señoriales. Cerca de la playa y en un marco incomparable se encuentra la **Villa Romana de Els Munts**, una de las villas aristocráticas mejor conservadas de la Hispania romana.

Llegando a **Roda de Berà** nos encontramos el Arco de Berà, alzado en medio de la carretera y ubicado en la



antigua Vía Augusta que antiguamente unía Roma y Cádiz. A poca distancia se encuentra el **Roc de Sant Gaietà**, una urbanización cerca del mar que recuerda a un típico pueblo de pescadores y donde se pueden encontrar construcciones de diferentes estilos.

A continuación, **Calafell**, un pequeño municipio con un importante patrimonio histórico. Ibéricos, romanos, árabes y señores feudales forman parte de la historia de esta localidad. El Castillo Medieval y la Ciudadela Ibérica son dos ejemplos.

Cerca, **El Vendrell**, localidad natal del compositor Pau Casals y donde se puede visitar la casa natal y la Vil·la Casals - Museo Pau Casals. **La Ruta del Paisaje de los Genios** es una propuesta turística para descubrir la esencia del paisaje que inspiró la obra y personalidad de Antoni Gaudí (Reus), Joan Miró (Mont-roig), Pau Casals (El Vendrell) y Pablo Picasso (Horta de Sant Joan).

## Costa Daurada

It is a unique land with a great architectural and natural heritage.

We can walk from Salou to **Cambrils**, a fishing village which offers a postcard picture thanks to its fishing port and the arrival of the fishermen on their boats. The Port Tower and the Red Lighthouse are the most representative landmarks of its coastline.

On the way to Montbrió del Camp is **Parc Samà**, a majestic historical garden classified as a Cultural Asset of National Interest by UNESCO. It is located in a unique environment and boasts an exceptional flora, a lake, a waterfall and some exotic birds.

If we drive further inland we will be able to enjoy a great panoramic view over the Costa Daurada from the **Castle-monastery of Sant Miquel d'Escornalbou**, inhabited



by agustinian and franciscan monks since its foundation, and also from the **Mare de Déu de la Roca Hermitage**, located at the top of a red rock. This landscape inspired Joan Miró, who captured the beauty of this area in his paintings. The visit to Mas Miró, in Mont-roig del Camp, is a must. Further north the coast we will find the **Tamarit Castle**. This architectural ensemble by the sea, despite being a private property, is an iconic landmark. Very close is **Altafulla** and its Vila Closa, the ancient fortified medieval quar-

Romans, Arabs and feudal noblemen wrote the history of the town. The Mediaeval Castle and the Iberian Citadel are proof of this.

Close to Calafell, **El Vendrell** is the hometown of the composer Pau Casals, where you can visit his birthplace and house-museum. The **Landscape of the Geniuses Route** is a tourist proposal to discover the landscapes that inspired the works and personalities of Antoni Gaudí (Reus), Joan Miró (Mont-roig), Pau Casals (El Vendrell) and Pablo Picasso (Horta de Sant Joan).

*un cadre naturel unique, avec une flore exceptionnelle, un lac, une cascade et des oiseaux exotiques.*

*Si nous nous dirigeons vers l'arrière-pays, nous pourrons profiter des vues panoramiques magnifiques depuis le belvédère du Château-monastère de Sant Miquel d'Escornalbou, qui a été toujours habité par des moines augustins et franciscains, et aussi depuis l'Ermitage de la Mare de Déu de la Roca, situé sur un grand rocher rouge. Ce paysage fut une source d'inspiration pour Joan Miró, qui capture la beauté de ces terres dans ses œuvres d'art. La visite du Mas Miró, à Mont-roig del Camp, est incontournable. En longeant la côte vers le Nord on trouve le Château de Tamarit. Cet ensemble architectonique en bord de mer, bien que privé, offre l'une des images les plus emblématiques de la côte. Tout près il y a le village d'Altafulla et sa Vila Closa, l'ancien bourg médiéval où l'on peut remarquer le château, l'église et quelques maisons nobles. Près de la plage et dans un cadre incomparable on peut visiter la Villa Romaine de Els Munts, l'une des villas les mieux conservées de l'Hispania romaine.*

*En arrivant à Roda de Berà on trouve l'Arc de Berà, situé au milieu de la route sur l'ancienne Via Augusta, chaussée romaine qui reliait Rome à Cadix. À proximité, le Roc de Sant Gaietà, un lotissement en bord de mer qui rappelle un village typique de pêcheurs avec des maisons aux styles architecturaux variés.*

*Tout de suite on arrive à Calafell, une petite ville avec un important patrimoine historique. Les ibères, les romains, les arabes et les feudataires font partie de son histoire. Le Château Médiéval et la Citadelle Ibérique en sont deux exemples.*

*À proximité, El Vendrell, ville natale du compositeur Pau Casals et où nous pouvons visiter sa maison natale et sa maison-musée. La Route du Paysage des Génies est une proposition touristique pour découvrir l'essence du paysage qui inspire l'œuvre et la personnalité d'Antoni Gaudí (Reus), Joan Miró (Mont-roig), Pau Casals (El Vendrell) et Pablo Picasso (Horta de Sant Joan).*



© Rafael López-Monné / Pac Samà

ter where the castle, the church and some noble houses stand out. Next to the beach and in a unique setting we find the **Roman Villa of Els Munts**, one of the best preserved aristocratic villae of Roman Hispania.

As we approach **Roda de Berà** we will be able to see the Arc de Berà, right in the middle of the road and on the former Via Augsta road which linked Rome to Cadis. Not far from there, **Roc de Sant Gaietà**, a seaside neighbourhood, reminds us of a typical fishing village with houses built in different styles. Our next stop is **Calafell**, a small town which nevertheless features an important historical heritage. Iberians,

## La Costa Daurada

C'est un territoire unique avec un patrimoine architectonique et naturel exceptionnel.

Depuis Salou on peut se promener jusqu'à Cambrils, un village de pêcheurs qui, avec son port de pêche, l'arrivée des bateaux de pêche et les pêcheurs, offre une image de carte postale. La Tour du Port et le Phare Rouge sont les éléments les plus emblématiques de son front de mer.

En direction de Montbriò del Camp on trouve le Parc Samà, un jardin historique majestueux classé Bien d'Intérêt Culturel National par l'UNESCO, dans

# Reus

**Reus**, ciudad natal de Antoni Gaudí, es sinónimo de Modernismo. La **Ruta del Modernismo** es un agradable paseo por el centro y permite admirar y conocer las fachadas modernistas más interesantes de la ciudad. Destacan especialmente las obras de Lluís Domènech i Muntaner: el **Instituto Pere Mata** (1898), la **Casa Rull** (1900), la **Casa Navàs** (1901) o la **Casa Gasull** (1911). El Instituto Pere Mata marcó el inicio de la brillante etapa modernista que vivió Reus y es considerado una de las joyas del Modernismo. El pabellón "de los distinguidos", el único que se puede visitar, muestra la gran riqueza ornamental de principios del s. XX.

La **Casa Navàs** destaca por su imponente fachada con motivos escultóricos de piedra y por su magnífica decoración interior, que se conserva prácticamente intacta. Otros puntos indispensables de Reus son el **Teatro Fortuny** (1882), la iglesia **Prioral de Sant Pere** y el **Centro Gaudí**, el espacio de interpretación que permite descubrir la vida y obra del arquitecto a través de audiovisuales, maquetas interactivas, enigmas...

El '**Vermut de Reus**', cuya elaboración viene desde finales del s. XIX y continúa activa en la actualidad, junto con las diferentes vermuterías de la ciudad, hacen de Reus la auténtica capital del vermut.

## Reus

**Reus**, Antoni Gaudí's hometown, is synonymous with Art Nouveau. The **Modernisme Route** is a peaceful walk through the city centre including the most interesting facades in town. Of special interest are the works by Lluís Domènech i Muntaner: the Pere Mata Institute (1898), the Casa Rull (1900), the Casa Navàs (1901) or the Casa Gasull (1911).

© Joan Capdevila / PTDT



The **Pere Mata Institute** marked the start of a brilliant Art Nouveau period in Reus, and it is considered one of the jewels of this style. The pavilion of the "distinguished ones", the only one open to the public, shows the great ornamental richness of the beginning of the 20th century.

The **Casa Navàs** stands out for its imposing façade with stone sculptures and for its magnificent indoor decoration, which has remained almost unchanged.

Other must-see places in Reus are the **Fortuny Theatre** (1882), the **Prioral de Sant Pere** church and the **Gaudí Centre**, a place devoted to the architect's life and work by means of audiovisual projections, interactive scale models, enigmas...

The '**Vermut de Reus**', the production of which started at the end of the 19th century, together with the many "vermouth bars" of the city, make Reus the real capital of vermouth.

## Reus

**Reus**, ville natale d'Antoni Gaudí, est synonyme de Modernisme. La **Route du Modernisme** est une agréable promenade dans le centre-ville qui nous permet d'admirer les façades les plus remarquables de la ville. Particulièrement intéressantes sont les

œuvres de Lluís Domènech i Muntaner: l'**Institut Pere Mata** (1898), la **Casa Rull** (1900), la **Casa Navàs** (1901) ou la **Casa Gasull** (1911).

L'**Institut Pere Mata** a marqué le début de la brillante période moderniste de Reus, et il est considéré l'un des joyaux de l'Art Nouveau. Le pavillon "des distingués", le seul ouvert au public, montre la grande richesse ornementale du début du XXème siècle.

La **Casa Navàs** se distingue par son imposante façade avec des motifs sculpturaux en pierre et par sa superbe décoration intérieure, conservée quasiment intacte.

D'autres lieux incontournables à visiter sont le Théâtre Fortuny (1882), l'église Prioral de Sant Pere et le Centre Gaudí, centre d'interprétation qui nous permet de découvrir la vie et l'œuvre de l'architecte à l'aide de moyens audiovisuels, maquettes interactives, énigmes...

Le '**Vermut de Reus**', produit depuis la fin du XIXème siècle, ainsi que les nombreux bars à vermouth ouverts actuellement, font de Reus la vraie capitale du vermouth.

# Tarragona

Tarragona, heredera de un pasado imperial glorioso y medieval, está reconocida como Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Dentro del conjunto arqueológico romano de la ciudad destaca el **Anfiteatro** -dedicado a ofrecer espectáculos de lucha de gladiadores, espectáculos navales y ejecuciones-, el **Circo** -destinado a las carreras de caballos y carros-, el **Pretorio** -la torre que alojaba las escaleras que permitían el paso a la ciudad baja hasta el **Foro**-, la

vinculación con el mar. Paseando por sus calles se puede saborear la cocina marinera más auténtica de la ciudad.

**Los Castells** -la construcción de torres humanas- están muy presentes en Tarragona y durante los meses de temporada alta se ofrecen diversas exhibiciones.

## Tarragona

Tarragona, with its glorious imperial and mediaeval past, is a UNESCO World Heritage city.

Within the Roman archaeological

a good example of this. Devoted to Santa Tecla (the city's patron saint), it is located in the old town, where the ancient Roman temple of August once stood.

Tarragona is a city open to the Mediterranean, and there is no better place to feel this seafaring atmosphere than **El Serrallo** quarter. If you stroll around its streets you will be able to savour the city's most authentic seafood cuisine. **The Castells** -human towers- are very much present in Tarragona and many performances can be seen during the high season.

## Tarragona

*Tarragone, héritière d'un passé impérial glorieux et médiéval, est reconnue comme Patrimoine Mondiale de l'UNESCO.*

*Dans son ensemble archéologique romain il faut souligner l'Amphithéâtre -consacré aux spectacles de combats navaux et de gladiateurs, ainsi qu'aux exécutions-, le Cirque - dédié aux courses de chars et de chevaux-, le Praetorium- la tour qui abritait les escaliers permettant d'accéder à la basse-ville depuis le Forum-, la Nécropole Paléochrétienne –une vaste aire funéraire- ou le Pont del Diable- l'aqueduc situé dans la banlieue qui permettait de transporter de l'eau potable du fleuve Francolí jusqu'à la ville.*

*Tarragone possède un patrimoine médiéval important, et la Cathédrale en est son meilleur exemple. Consacrée à Santa Tecla (patronne de la commune), elle se situe dans la vieille ville, sur l'emplacement de l'ancien temple romain d'Auguste.*

*Tarragone est une ville ouverte sur la Méditerranée, et dans le quartier maritime de El Serrallo on peut bien découvrir ce lien avec la mer. Dans ses rues on peut savourer la cuisine de la mer la plus authentique de la ville. Les Castells -tours humaines- sont très présents à Tarragone, notamment pendant la haute saison.*



© Rafael López-Monné / Tarragona Turisme

**Necrópolis Paleocristiana-**, una extensa área funeraria-, o el **Pont del Diable** – el acueducto ubicado en las afueras que servía para transportar agua a la ciudad desde el río Francolí.

Tarragona también cuenta con un importante bagaje medieval y el mejor testimonio es la **Catedral**. Dedicada a Santa Tecla (patrona del municipio), está situada en el casco antiguo, en el mismo lugar donde siglos antes se alzaba el templo romano de Augusto. Tarragona es una ciudad abierta al Mediterráneo y en el barrio marítimo de **El Serrallo** se puede descubrir esta

complex of the city, the **Amphitheatre** is particularly remarkable -it was used for gladiatorial and naval shows as well as for executions-; so are the **Circus** -designed for horse and chariot races-, the **Praetorium** -the tower that housed the stairs that allowed the passage from the lower city to the **Forum**-, the **Paleo-Christian Necropolis** -a large funerary area-, or the **Pont del Diable** -the aqueduct located on the outskirts that served to bring water to the city from the river Francolí. Tarragona has an important mediaeval heritage as well, and the **Cathedral** is

# Priorat

El Priorat es tierra de viñedos y de paisajes de gran belleza, de riscos y ariscos roquedales, y de caminos que se adentran en el **Parque Natural de la Serra de Montsant** y la **Serra de Llaberia**.

**Falset**, capital de El Priorat, se encuentra en un valle rodeado de montañas. Destacan la ermita de Sant Gregori y una de las bodegas más representativas de Cataluña, de estilo modernista, construida por Cèsar Martinell, discípulo de Gaudí. Al norte encontramos la **Cartuja de Santa María d'Escaladei**, la primera de la Península, construida en el s. XII por monjes de la Orden de la Cartuja, y al este **Siurana**, encaramado en un lugar espectacular, donde perduran los restos de la fortaleza sarracena, la iglesia de estilo románico y desde donde se pueden contemplar magníficas vistas. También es de interés la iglesia románica de **Albarca**, la bodega cooperativa de estilo modernista de **Cornudella de Montsant**, las ermitas y los numerosos rincones naturales de gran belleza de **Ulldemolins**, el Museo de las Minas de **Bellmunt del Priorat** y la Ruta de los Relojes de Sol de **Porrera**.

La **Ruta del Vino** y la **Ruta de los Molinos de Aceite** muestran el proceso de elaboración y las características del vino (DO Montsant y DOQ Priorat) y del aceite virgen extra mientras se visitan diferentes bodegas y molinos.

## Priorat

Priorat is a land of vineyards, beautiful landscapes, cliffs, rocky mountains and many hiking paths leading to **Serra del Montsant Nature Park** and **Serra de Llaberia**.

**Falset**, the capital of El Priorat, is located in a valley surrounded by mountains. The hermitage of Sant Gregori and one of Catalonia's most outstanding wine cellars, built in the Art Nouveau style by Cèsar Martinell, one of Gaudi's disciples, are



© Joan Capdevila / Priorat Turisme

also worth visiting.

Further north we find the **Carthusian Monastery of Santa María d'Escaladei**, the first charterhouse in the Iberian Peninsula, built by the Carthusian monks in the 12th century, and to the east, **Siurana**, perched on a cliff with spectacular views and where we can still see the remains of the old Saracen fortress and the Romanesque church.

Albarca's Romanesque church, the modernist style wine cellar of **Cornudella de Montsant**, Ulldemolins' hermitages and beautiful natural corners, Bellmunt del Priorat's Mining Museum and Porrera's Sundials Route are also worth a visit. The **Wine and Oil Mills Routes** show the process of wine (DO Montsant and DOQ Priorat) and virgin olive oil production by visiting several cellars and mills.

## Priorat

El Priorat est une terre de vignobles et de paysages d'une grande beauté, ainsi que de falaises, de montagnes rocheuses et de sentiers qui parcourent le **Parc Naturel de la Serra de Montsant** et la **Serra de Llaberia**. Falset, la capitale d'El Priorat, se situe dans une vallée entourée de montagnes. On peut y visiter l'ermitage de Sant Gregori et l'une des

plus représentatives caves à vin de la Catalogne, de style moderniste, construite par Cèsar Martinell, disciple de Gaudí.

Plus au nord on peut visiter la Chartreuse de Santa María d'Escaladei, la première de la Péninsule Ibérique, construite au XIIème siècle par les moines de l'Ordre de la Chartreuse, et à l'est, Siurana, village situé sur une spectaculaire falaise, où l'on peut trouver les restes d'une ancienne fortresse sarrasine, l'église de style roman, et une très belle vue panoramique.

Nous vous recommandons également l'église romane d'Albarca, la cave moderniste de Cornudella de Montsant, les ermitages et les nombreux sites naturels d'une grande beauté d'Ulldemolins, le Musée des Mines de Bellmunt del Priorat et la Route des Cadrans Solaires de Porrera.

La Route du Vin et la Route des Moulins d'Huile nous montrent le processus de production et les caractéristiques du vin (AO Montsant et AOQ Priorat) et de l'huile extra vierge tout en visitant des caves et des moulins.

# La Ruta del Císter

La **Ruta del Císter** enlaza los tres monasterios más emblemáticos de esta orden.

El **Monasterio de Poblet**, uno de los más grandes de Europa y declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, alberga una importante comunidad monástica y es un referente obligado en la historia de la Corona de Aragón.

El **Monasterio de Sant Creus**, uno de los más grandes y mejor conservados

Capilla del Roser con azulejos vidriados. Cabe destacar las **Catedrales del Vino**, bodegas modernistas llenas de historia que permiten conocer el proceso de elaboración de vino.

n conèixer el procés d'elaboració del vi.

the Calçots, and where we will find the tallest belltower in Catalonia and the Roser Chapel, decorated with tiles. The **Wine Cathedrals** are also noteworthy. These modernist cellars are steeped in history and show us the process of wine production.

## The Cistercian Route

The **Cistercian Route** brings together the three most important Cistercian monasteries of the area.

The **Monastery of Poblet**, one of the biggest in Europe and declared a World Heritage Site by UNESCO, is home to an important community of monks and

## La Route Cistercienne

La **Route Cistercienne** rassemble les trois monastères les plus emblématiques de cet ordre.

Le **Monastère de Poblet**, l'un des plus grands d'Europe et déclaré Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, abrite une importante communauté monastique et c'est une référence obligée dans l'histoire de la Couronne d'Aragon. Le **Monastère de Sant Creus**, l'un des plus grands et mieux conservés, est aussi ouvert au public. Il a accueilli la première communauté monastique de l'ordre en Catalogne et fut l'endroit choisi par les nobles et les rois pour leur repos éternel.

Situé dans la province de Lleida, le **Monastère de Vallbona de les Monges**, aux dimensions réduites, est d'une beauté singulière et compte avec plus de huit-cents ans de présence monastique féminine ininterrompue, ce qui montre l'importance des femmes à l'époque médiévale.

Il faut aussi visiter **Montblanc**, l'une des villes médiévales les plus bien conservées de la Catalogne, avec sa remarquable enceinte fortifiée et ses tours; **L'Espluga de Francolí**, où l'on peut visiter la Grotte de la Font Major et les musées de la Vie Rurale et du Vin; et **Valls**, berceau des **Castells** (tours humaines) et des Calçots, et où l'on trouve le clocher le plus haut de la région ainsi que la Chapelle del Roser, avec ses carreaux émaillés.

Ne manquez pas les **Cathédrales du Vin**, des caves modernistes pleines d'histoire qui vous permettront de connaître le processus de la vinification.

played an important role in the ancient Kingdom of Aragon.

The **Monastery of Sant Creus**, one of the biggest and best preserved, is also open to the public and hosted the first monastic community of the order in Catalonia. Kings and noblemen chose it for their eternal rest.

Located in the province of Lleida, the **Monastery of Vallbona de les Monges** is a beautiful yet small building which has been continuously inhabited by a community of nuns for over eight hundred years. It is a clear example of the importance of women in the middle ages. You should also visit **Montblanc**, one of the best preserved medieval villages in Catalonia, with its walled old town and towers; **L'Espluga de Francolí**, with the Font Major Cave and the Rural Life and Wine museums; and **Valls**, birthplace of the **Castells** (human towers) and



© La Ruta del Cister

que se pueden visitar, acogió la primera comunidad monástica de la orden en Cataluña y fue el lugar escogido por reyes y nobles para su reposo eterno. Situado en la provincia de Lleida, el **Monasterio de Vallbona de les Monges**, dotado de una belleza singular y de dimensiones reducidas, con ochocientos años de presencia monástica ininterrumpida, es el exponente más claro de la importancia de la mujer en la época medieval.

Es imprescindible visitar **Montblanc**, una de las villas medievales mejor conservadas de Cataluña donde destacan el recinto amurallado y sus torres; **L'Espluga de Francolí**, donde se puede visitar la Cueva de la Font Major, el Museo de la Vida Rural y el Museo del Vino; y **Valls**, cuna de los **Castells** (torres humanas) y de los Calçots, donde se encuentra el campanario más alto de Cataluña y la

# Terres de l'Ebre

Las Terres de l'Ebre, declaradas Reserva de la Biosfera por la UNESCO, destacan por sus espacios naturales irrepetibles, por la presencia del río Ebro – el más caudaloso de la Península Ibérica-, y por su rico patrimonio histórico y cultural.

Bordeando el litoral encontramos pequeñas poblaciones marineras como **L'Ametlla de Mar**, un puerto pesquero con un encanto especial y un paraíso de playas y calas; **L'Ampolla**, situado en la entrada del Delta del Ebro, donde el mar, la tierra y el río crean paisajes tan diversos como la Bassa de les Olles, refugio de una importante población de aves acuáticas; y **Sant Carles de la Ràpita**, donde se pueden visitar los viveros de mejillones y ostras.

Cerca de esta población se encuentran las pinturas rupestres de **Ulldecona**, declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Adentrándonos hacia el paisaje más montañoso se encuentra el **Parque Natural de Els Ports**, frontera natural entre Cataluña, Aragón y el País Valenciano. Desde la cima del Caro, el punto más elevado, se pueden admirar magníficas vistas. A poca distancia, **Horta de Sant Joan** acoge el Centro Picasso con reproducciones de todas las obras que el pintor creó inmortalizando los paisajes del pueblo.

En la orilla del río Ebro, **Tortosa**, la capital de las Terres de l'Ebre, es una ciudad con uno de los conjuntos monumentales con más variedad artística de Cataluña, destacando la Catedral con reminiscencias románicas, góticas y renacentistas. Río arriba encontramos **Benifallet**, donde Las Cuevas Meravelles muestran importantes restos del Neolítico en un entorno geológico incomparable y, muy cerca, **Pinell del Brai** con la bodega modernista que une arquitectura y arte enológico. Finalmente se llega a **Miravet**. Su castillo, una de los principales restos de los templarios en la zona, se alza en la orilla del río, desde donde se puede contemplar una excepcional panorámica.

En **Gandesa** destaca la elegante portada románica de la iglesia, así como la

© Rafael López Monné / Turisme L'Ametlla de Mar



bodega modernista obra del arquitecto César Martinell, discípulo de Gaudí. A poca distancia, **Corbera d'Ebre** es parada obligatoria para conocer el escenario donde tuvo lugar la última batalla de la Guerra Civil y donde aún permanece el Pueblo Viejo. En la orilla del río Canaletes, el **Santuario de la Fontcalda** data del s. XIV y alberga un conjunto de aguas mineromedicinales que manan a 28°C. La **Via Verda** es un camino que bordea la vía férrea y que permite conocer el paisaje y los atractivos de gran interés fotográfico y paisajístico a pie, en bicicleta o a caballo.

## Terres de l'Ebre

The Terres de l'Ebre, declared Biosphere Reserve by UNESCO, stand out

© Oscar Lanau / Tortosa Turisme de Mar



for their unique landscapes, the river Ebro - the largest in the Iberian Peninsula- and their rich historical and cultural heritage.

Driving along the coast we will find some small fishing villages such as **L'Ametlla de Mar**, a fishing port with a special charm and some wonderful beaches and coves; **L'Ampolla**, located by the Ebro Delta and where the sea, the land and the river create landscapes as varied as the Bassa de les Olles, home to an important seabird colony; and **Sant Carles de la Ràpita**, where we can visit the mussel and oyster beds. Close to Sant Carles we can find **Ulldecona**'s cave paintings, declared World Heritage Site too.

If we drive into the mountains we will be able to visit **Els Ports Nature Park**,

the natural border between Catalonia, Aragon and the Valencia Region. From Mount Caro, its highest point, there is a great panoramic view. Very close, **Horta de Sant Joan** is home to the Centre Picasso, which features a copy of all his paintings depicting the landscapes of the area.

By the Ebro riverside, **Tortosa**, the capital of the Terres de l'Ebre, has one of the most varied monumental ensembles in Catalonia, with an outstanding cathedral with some romanesque, gothic and renaissance elements. Further up the river we find **Benifallet** and the Meravelles Caves, which feature some Neolithic remains in a unique geological setting. Not far we find **Pinell**

seen. By the Canaletes river, the **Fontcalda Sanctuary**, dating back to the 14th century, features a natural pool of mineral-medicinal waters flowing at 28°C.

The **Via Verda** is a trail built on the site of an old disused railway line. Along the way we will be able to discover some beautiful landscapes and photo spots, either on foot, cycling or horseback.

et **Sant Carles de la Ràpita**, avec ses moulières et huîtrières. À proximité on peut visiter les peintures rupestres d'**Ulldecona**, déclarées Patrimoine de l'Humanité par l' UNESCO.

*Si nous approchons des montagnes de l'arrière-pays nous pourrons visiter le Parc Naturel de Els Ports, frontière naturelle entre la Catalogne, l'Aragon et la Région de Valence. Depuis le sommet du Mont Caro, son point culminant, les vues sont exceptionnelles. À proximité, Horta de Sant Joan abrite le Centre Picasso avec des reproductions des tableaux qui ont immortalisé les paysages du village.*

*Près de l'Ebre, Tortosa, capitale des Terres de l'Ebre, est une ville avec l'un des ensembles monumentaux les plus variés de la Catalogne, dont sa Cathédrale, avec des reminiscences romanes, gothiques et de la Renaissance, est remarquable. En remontant le fleuve on tombe sur Benifallet, où les Grottes de Les Meravelles nous montrent d'importants vestiges du Néolithique dans un cadre géologique incomparable, et Pinell del Brai, avec sa cave moderniste qui allie architecture et savoir faire oenologique. Une fois arrivés à Miravet nous pourrons visiter le vestige templier le plus important de la région, son château, dressé sur la rive du fleuve et qui offre une vue panoramique exceptionnelle.*

*À Gandesa on peut visiter l'élegant portail roman de son église ainsi que la cave moderniste de Cèsar Martinell, disciple de Gaudí. À proximité on trouve Corbera d'Ebre, halte obligée pour découvrir l'endroit où la dernière bataille de la Guerre Civile a eu lieu, et où il en reste le Vieux Village. Près de la rivière Canaletes, le Sanctuaire de la Fontcalda, datant du XIVème siècle, nous permet de plonger dans ses eaux minéro-médicinales qui jaillissent à 28°C.*

*La Via Verda est un chemin qui longe l'ancienne voie ferrée et qui nous permet de découvrir des paysages et des endroits d'intérêt photographique, que ce soit à pied, à vélo ou à cheval.*



© Terres de l'Ebre

**de Brai**, with its Art Nouveau cellar which brings together architecture and wine-producing art. Finally, **Miravet** and the remains of its templar castle by the river offer us some spectacular views. In **Gandesa** we can visit the elegant romanesque gate of the church, as well as the Art Nouveau style cellar by Cèsar Martinell, Gaudi's disciple. Just a few kilometres away, **Corbera d'Ebre** is a must-see for those who wish to see where the last battle of the Spanish Civil War took place and where the remains of the old village can still be

uniques, la présence du fleuve Ebre -le plus grand de la Péninsule Ibérique- et leur riche patrimoine historique et culturel.

Tout en longeant son littoral on peut découvrir des petits villages de pêcheurs tels que **L'Ametlla de Mar**, un port de pêche avec un charme spécial et un paradis de plages et de criques; **L'Ampolla**, situé à l'entrée du Delta de l'Ebre, où la terre et le fleuve ont créé des paysages aussi variés que la Bassa de les Olles, abri d'une importante communauté d'oiseaux marins;

**Patronat de Turisme de les Terres de l'Ebre**

<https://terresdelebre.travel>

# Delta del Ebro

El Parque Natural del Delta del Ebro es la mayor zona húmeda protegida de Cataluña, donde los arrozales cubren un color diferente según la época del año y donde se puede encontrar una gran variedad de especies de flora y fauna, especialmente aves.

Cuenta con diferentes lagunas: la **Bassa de les Olles**, donde se pueden encontrar flamencos y patos; **L'Encanyissada**, que se puede bordear por un recorrido señalizado y **La Tancada**, donde se pueden ver las capas blancas de sal que se forman en verano.

La **Playa de La Marquesa** es una de las más mágicas, con quilómetros de arena prácticamente virgen, aguas cristalinas y con las dunas mejor conservadas del Delta. Culmina con el imponente **Faro del Fangar**.

En verano se abre el **Trabucador** para acceder a la península de la **Punta de la Banya**, desde donde se puede ver el mar a ambos lados.

La **desembocadura del Ebro** alberga tres importantes espacios naturales protegidos: el Garxal, la Isla de Sant Antoni y la Isla de Buda. Los diferentes tramos del río se pueden conocer a bordo de uno de los barcos, desde donde se puede observar la mezcla de agua dulce y salada. Cabe destacar la rica y variada gastronomía del Delta basada en pescado, marisco, moluscos y el característico arroz bomba.

## Delta de l'Ebre

The **Ebro Delta Nature Park** is the largest protected wetland in Catalonia, where the rice fields change colour depending on the season and where we can find a great variety of fauna and flora, especially birds. It has several lagoons: **Bassa de les Olles**, with flamingos and ducks; **L'Encanyissada**, which you can skirt by following a signposted path, and

© Mariano Cebolla / Terres de l'Ebre



**La Tancada**, where you can see the salt layers formed in summer.

La **Marquesa Beach** is one of the most magical beaches in the area, stretching along several kilometres of practically untouched sand and crystal-clear waters. It also has the best preserved dunes in the Delta. The imposing **Fangar Lighthouse** is located at one end of the beach. In summer the **Trabucador** fence is opened to allow access to the **Punta de la Banya** peninsula, where the sea can be seen on both sides.

The **mouth of the Ebro** features three important protected nature areas: the Garxal, Sant Antoni Island and Buda Island. You may get on a boat to explore the different stretches of the river and to see the place where salty and fresh water meet. The Delta boasts a rich and varied cuisine based mainly on fish, shellfish, molluscs and the characteristic "bomba" rice.

## Delta de l'Ebre

Le **Parc Naturel du Delta de l'Ebre** est la plus grande zone humide protégée de la Catalogne, où les rizières prennent une couleur différente en fonction de la saison de l'an, et où l'on peut trouver une grande diversité d'espèces de flora et fauna, notamment des oiseaux.

Il compte plusieurs lagunes: la **Bassa de les Olles**, où l'on peut trouver des flamants et des canards; **L'Encanyissada**, que l'on peut longer par un chemin balisé, et **La Tancada**, où l'on peut voir les couches de sel formées en été.

La **Plage de La Marquesa** est l'une des plus magiques, avec des kilomètres de sable pratiquement vierge, aux eaux cristallines et avec les dunes les plus bien conservées du Delta. À l'une de ses extrémités on trouve l'imposant **Phare du Fangar**. En été, la clôture du **Trabucador** est ouverte pour permettre l'accès à la péninsule de la **Punta de la Banya**, où nous pouvons voir la mer des deux côtés.

L'**embouchure de l'Ebre** abrite trois espaces naturels protégés: le Garxal, l'Île de Sant Antoni et l'Île de Buda. On peut connaître les différents tronçons du fleuve depuis un bateau qui nous permet également d'observer le mélange d'eau douce et d'eau de mer.

Il faut souligner la riche et variée gastronomie du Delta à base de poisson, fruits de mer, mollusques et le particulier riz "bomba".

**Patronat de Turisme de les Terres de l'Ebre**

<https://terresdelebre.travel>



# UN MUNDO DE EXPERIENCIAS ÚNICAS

## A WORLD OF UNIQUE EXPERIENCES

### UN MONDE D'EXPÉRIENCES UNIQUES



## TICKETS

EN LOS PUNTOS DE  
VENTA AUTORIZADOS  
AT OFFICIAL SALES  
OUTLETS  
DANS LES PDV  
OFFICIELS

TM and © 2021 Sesame Workshop

### PORTEVENTURA PARK



### CARIBE AQUATIC PARK



### FERRARI LAND



# SALOU

*europe's beach*

Passeig Jaume I, 4, Xalet Torremar  
43840 Salou – SPAIN  
Tel. +34 977 35 01 02  
[pmtsalou@salou.cat](mailto:pmtsalou@salou.cat)



[www.visitsalou.eu](http://www.visitsalou.eu)



Turisme Esportiu  
Platja en Família  
Cicloturisme a Catalunya  
Golf a Catalunya

